

浅析越南北部岱族人的吉祥物及其文化内涵

——以越南北部凉山省岱族五色糯米饭为例

蒋桂芳

(云南昆明云南师范大学商学院 云南 昆明 671500)

[摘要] 五色糯米饭(xôi ngũ sắc)岱依族人民在传统节日必吃的一种食物,它是越南北部岱依族人的吉祥物,是五行的演化和发展,是岱依族人民精神的寄托、灵魂的展现、文化的传承,它显示岱依族人的生活百花灿烂,象征岱依族人民如糯米饭团一样团结奋进同舟共济,展现了岱依族人民齐心协力勤劳耕耘、有福同享、有难同当、团结奋进共享美好生活。

[关键词] 五色糯米饭;岱依族;吉祥物;五行;文化传承

越南岱族又叫岱依族(岱依语: T à y; 壮语: Bouxdaej),是越南人口最多的少数民族,使用拉丁字母拼写的岱依语和国语越南语,历史上受中国文化影响很深、曾在汉字基础上创制“岱喃字”,记录本族诗歌和故事,但不普及,习用汉字。人口将近1626,392(2009年统计)人口仅次于越南主体民族越族(或称京族),主要分布在越南北方的凉山(259532人,分别占全省总人数的35.4%和岱族总人口的31.5%)、高平(207805人,分别占全省总人数的41%和岱族总人口的25.2%)。

糯米饭,岱族人称为xôi,是用糯米做成的饭团,那么五色糯米饭,顾名思义,就是用五种颜色的糯米做成的饭团,岱依语称“xôi ngũ sắc”,其中“xôi”是“糯米饭”,“ngũ”是“五”,“sắc”是“色”。据说它有清热凉血的作用,人食之能“坚筋骨、益肠胃、能行、补髓”,可谓百益而无一害。

五色糯米饭的特征是颜色独特,分白(Trắng)、绿(Xanh)、紫(Tím)、红(Đỏ)、黄(Vàng)五色。白色用糯米饭洁白的本色,绿色是用刚采摘的姜叶(Lá gừng),捣碎流出的绿色汁水,这些汁水带着一股清香的姜味,沁人心脾。红、紫(黑)色均取用树叶汁的天然色素,越南岱族人称这种树叶为“Lá cây bầu khâu Đăm Đen”,意思是“黑红的树叶”。在岱族人看来,纯黑色的树叶不容易找,因此他们常常用紫色的树叶来代替黑色。黄色取用新鲜的姜黄(Nghệ)熬出来的天然黄色素,清香无比。把糯米饭分为5份,2份分别用红、紫(黑)色树叶汁浸泡上色,1份用黄色姜黄熬出来的水浸泡上色,一份用绿色的姜叶水浸泡,还有一份用清水浸泡,数小时过滤干水份,五色糯米混合上蒸熟,即五色糯米饭。它不仅色泽鲜艳,给人视觉美感,而且清香扑鼻,让人垂涎三尺,沁人心脾。

在越南岱族人的传统观念里,五色糯米饭不仅是节日盛宴,更是一种哲学理念。五色糯米饭由白、绿、紫(黑)、红、黄五色组成,这五种颜色正是世间最普遍最寻常的五种颜色。由五种颜色所演化出来的世间万物的此消彼长,能量的循环,事物的相生相克,运动变化的过程,岱族人认为这五色代表着“五行(Ngũ Hành)”。 “Ngũ”是“五”,是自然界中五种机制、五种能量、五种气场,“Hành”是“行”,就是运动、循环变化的意思,是由“五”相互作用产生运动,五行合起来就是“五行”。

岱族人认为白(Trắng)、绿(Xanh)、紫(Đen)、红(Đỏ)、黄(Vàng)这五色与五行中的金(Kim)、木(Mộc)、水(Thủy)、火(Hỏa)、土(Thổ)是一一对应的,即:金-白,木-绿,水-黑,火-红,土-黄。因为在岱依族人民的朴素的世界观里,“Kim(金)”是“Trắng(白)”,为金属光泽之色;“Mộc(木)”是“Xanh(绿)”,为树叶萌芽之色;“Thủy(水)”是“Đen(黑)”,为深渊无垠之色;“Hỏa(火)”是“Đỏ(红)”,为篝火燃烧之色;“Thổ(土)”的颜色是“Vàng(黄)”,为地气勃发之色。这是五色对应的五行。

在岱依族人民的观念里,五行与人体五脏也是紧密相连的,他们认为五行可以解释人体的生理功能,说明机体病理变化,诊断和治疗疾病,如果一个人生病了,那一定是五行失衡了,因此岱依族人非常看重和重视中医,他们的中医相对西医,也更受岱依族人民欢迎。在岱依人眼里,五行与五脏是紧密对应的:肺金、心火、肝木、肾水、脾土,也就是说肺(Phế)主金(Kim),心(Tâm)主火(Hỏa),肝(Can)主木(Mộc),肾(Thận)主水(Thủy),脾(Tì)主土(Thổ)。一个人身体的好坏,健康与否是可以五行来诊断的,在岱依人眼中,一个人的疾病是由于五行失调造成的。

岱依族是一个以农业为主的民族,在长期的生产生活中与大自然的接触,发现水可以使树木长得茂盛,树木做成的柴火可以让火烧得很旺,火燃烧后的灰烬可以使土变多,在土中能产生金子,金子高温熔化变成水;水可以将火烧灭,火高温可以将金子溶解,用金做成的刀可以将树木砍断,树木在土里生长吸收了土壤的养分,最后用土搭建的堤坝可以阻止水的蔓延,这就是越南岱族人民在长期的实践过程中总结出五行的相生相克的道理,发现天、地与人之间的关系。

越南北方岱依族人民的五色糯米饭,采用纯天然的五种染料制成,不仅是节日盛宴而且具有深刻的文化意义。在岱依族人们看来,用五色做成的五色糯米饭与五行对应,由五色可以看出五行的运动变化,也可以从五行的运行来窥探五色,且五行与人体五脏又息息相关,从五行可以看出人身体的疾病,也可以从人的疾病看出是五行的失衡,从而协调天、地还有人之间的关系。

总之,越南北方凉山岱族人民采集大自然中五种颜色的新鲜植物,用它们的汁液作为染料,配合糯米,制成的五色糯米饭,绿色健康,清香可口,人们吃了不仅身体健康,而且延年益寿。岱依族认为五色糯米饭五种染料的颜色白(Trắng)、绿(Xanh)、紫(Tím)、红(Đỏ)、黄(Vàng)对应着五行中的金(Kim)、木(Mộc)、水(Thủy)、火(Hỏa)、土(Thổ),且五行又与身体的五脏肺(Phế)、心(Tâm)、肝(Can)、肾(Thận)、脾(Tì)一一对应,那么吃五色糯米饭就意味着五行运作协调平衡,那人的身体也就会健健康康,人身体健康了就能更好地敬畏大自然、利用和改造大自然。岱依人认为宇宙、自然、人体是由五种本源属性(相生相克、相乘相侮、相克相助、反生为克、滥多为克衍生变化而成,随着这五个本源属性的盛衰,而使得宇宙与大自然产生变化,不但影响到人的命运,同时也使宇宙万物循环不已,这就是人与自然的和谐统一,人类与大自然要和谐相处统一发展。

参考文献

- [1] 阿兰·邓蒂斯.民俗解析[M].户晓辉编译.桂林:广西师范大学出版社,2005年版
- [2] 刘稚.中国西南与东南亚的跨境民族[J].云南民族出版社,1998,11:15-21